

— После того, как профессор Макгонагалл ушла, Энди некоторое время сидел один во дворе. Он почувствовал аромат еды, доносившийся из кухни, и услышал урчание своего желудка. И только тогда проснулся. — Он прошел через заднюю дверь, миновал подсобное помещение и кухню. Еда уже была готова. Цю Чжан и ее родители сидели за обеденным столом, ожидая Энди. — «Энди? После того, как профессор Макгонагалл ушла, я видела, как ты сидел там один, поэтому не стала тебя беспокоить», — вставая, сказала Цю Чжан. — «Как дела? Ты наконец-то решил поехать в Хогвартс?» — «Конечно», — ответил Энди. — «Прекрасно!» — Цю Чжан не смогла сдержать радостного восклицания, и миссис Чжан тоже с облегчением посмотрела на Энди. — «Тогда пора ужинать», — хлопнул в ладоши мистер Чжан. — «Сегодня у нас очень сытный обед. Отмечаем то, что Энди принят в Хогвартс, а также то, что Цю удачно избежала опасности. Спасибо тебе, Энди, за то, что спас Цю. Как ни благодарю, недостаточно!» — «Не за что», — ответил Энди. — Он сел за стол и начал наслаждаться ужином. — Еда в доме Цю Чжан действительно отличалась, по крайней мере, была значительно вкуснее того, что Энди помнил из приюта. — Тушеная свинина с рыбным соусом, паровые свиные ребрышки, тушеная свинина и ароматный рис... — Цю Чжан была китайского происхождения, как и ее родители. В отличие от привычного ему фиш-энд-чипс, разнообразных картофельных блюд и сосисок, эта еда была больше по вкусу Энди. — Энди, потративший много энергии, закончил ужин практически в вихре. — После еды Энди встал и сказал: «Спасибо за угощение, было очень вкусно, но, думаю, мне пора идти». — «Что? Уже уходишь?» — остальные трое удивленно посмотрели на Энди, а Цю Чжан спросила: — «Куда ты собрался, Энди? Еще рано». — Энди горько усмехнулся и сказал: «Меня выгнали из приюта, и у меня нет денег. Если к вечеру я не найду, где переночевать, сегодня буду спать на улице». — Мистер Чжан и его жена переглянулись, потом улыбнулись и сказали: «На самом деле, мы как раз собирались тебе об этом рассказать, Энди». — «Когда ты разговаривал с профессором Макгонагалл, мы втроем как раз обсуждали, что чтобы отблагодарить тебя за помощь Цю, решили взять на себя все расходы на твоё обучение в Хогвартсе, а на это время предоставить тебе комнату в нашем доме». — «Ты можешь оставаться здесь, пока учишься в Хогвартсе». — После того, как мистер Чжан закончил говорить, миссис Чжан добавила: «Да, это совместное решение нашей семьи, надеемся, ты примешь его». — «Цю рассказала нам, что, когда ее окружили эти бандиты, ты уже убежал, но все равно вернулся, чтобы спасти ее. Ты бы этого никогда не сделал для другого незнакомого человека». — «Хотя она волшебница, она не могла использовать свою палочку в такой экстренной ситуации». — «Простой ужин — это недостаточно, чтобы отблагодарить тебя за твой поступок». — «Поэтому мы готовы взять на себя все твои расходы на обучение и содержание, это то, что мы должны сделать». — Энди был действительно застигнут врасплох. — Он отказался: «Нет, это действительно... Я не могу этого принять. На самом деле я вполне могу позаботиться о себе, вам не нужно об этом беспокоиться». — Слова Энди были правдой. Хотя у него сейчас нет денег, в его руках — Глаз Бога, поэтому он не будет переживать, что не сможет найти подходящий образ жизни. Если совсем не получится, он может отправиться в центр помощи или вернуться к своей старой работе. Словом, он не умрет с голоду. — «Я — иммигрант во втором поколении, но в стране, где родился мой отец, есть поговорка: "Капля воды окупается родником". Ты должен понимать смысл этой фразы», — сказал мистер Чжан. — «Сейчас ты нуждаешься в помощи, мы не можем просто сидеть сложа руки». — «К тому же, у тебя действительно некуда идти, верно? Ты думаешь, мы позволим другу Цю спать на улице?» — «... Все расходы на обучение очень дорогостоящие», — сказал Энди. — «Ты начинаешь учиться на пятом курсе и заканчиваешь на седьмом, то есть всего три года максимум», — сказал мистер Чжан. — «Хотя наша семья не особенно богата, денег хватит, чтобы отправить двоих детей в школу». — «Что, дом...», — начал Энди. — «Вверх по лестнице много пустых комнат. Если в них никто не живет, они будут пустовать», — махнул рукой мистер Чжан. — Энди теперь был без слов. — «Прежде чем профессор Макгонагалл ушла, она также дала мне задание: познакомить тебя с предыдущими курсами и как следует потренировать тебя в волшебстве. Если ты уйдешь, где я тебя найду?» — сказала Цю Чжан. —

«Похоже, не получится отказаться», — сказал Энди. — «Вот и правильно!» — мистер Чжан с энтузиазмом хлопнул Энди по плечу. — «С этого момента это твой дом». — «Я могу принять предложение остаться, но не могу согласиться на то, чтобы вы оплачивали все мои расходы», — покачал головой Энди. — «По крайней мере, за аренду и обучение я буду считать себя вашим должником. У меня пока нет денег, но я верну вам все в будущем». — Увидев твердую позицию Энди, мистер Чжан и его жена переглянулись и, наконец, сказали: «Хорошо, так и сделаем». — «Тогда у меня нет выбора, кроме как согласиться. Большое спасибо», — сказал Энди. — Миссис Чжан подошла к обеденному столу и крепко обняла Энди. — «Слишком много церемоний. Я слышала, как ты сказал, что мистер Чжан и миссис Чжан не привыкли к тому, что я называю их так. Почему бы тебе не называть их дядя и тетя? Мы же все равно будем видеться каждый день», — резко сказала Цю Чжан. — Энди был немного удивлен: «Неужели правда?» — «Дядя, тетя?» — Последние два слова Энди сказал по-китайски с отчетливым акцентом. — Мистер Чжан и миссис Чжан удивленно посмотрели на Энди, а потом радостно сказали: «Конечно! Как ты говоришь по-китайски? Хотя у тебя азиатская внешность, мы всегда думали, что ты вырос в местных кругах Лондона». — «Я выучил несколько фраз на китайском курсе в приюте», — ответил Энди. — Он не осмелился сказать, что на самом деле у него не было проблем с общением на китайском языке. Это слишком сильно противоречило исходному образу Энди и могло вызвать подозрения у окружающих. — Семья Чжан — иммигранты во втором поколении, а Цю Чжан — в третьем. — В плане культурных предпочтений Цю Чжан была гораздо больше западной. — Она привыкла, чтобы ее звали Цю Чжан, а не Чжан Цю. — Энди тоже не хотел слишком много проявлять себя перед Цю Чжан. — Азиатские круги бывают разные. — Цю Чжан. — Семья Чжан — типичная семья иммигрантов, а Энди, выросший в приюте, просто азиатской внешности и больше не имеет ничего общего с азиатской культурой. — Цю Чжан была в замешательстве: «В приюте есть специальные китайские курсы?», — спросила она. — «Я тоже не знаю, что происходит», — ответил Энди. — «Ладно». — Обсудив вопрос проживания, Энди не спешил уходить. После того, как он договорился с Цю Чжан о том, что завтра они вместе поедут в Косой переулок, чтобы купить все необходимое, Энди, мистер Чжан с женой и Цю Чжан еще долго болтали, а потом отправились спать. — И у мистера Чжана, и у его жены была фамилия Чжан. Мистера Чжана звали Чжан Пэй, а у миссис Чжан было очень интересное имя — Чжан Шиши. Они встретились уже в Англии и, естественно, поженились. — Волшебные способности миссис Чжан раскрылись уже после свадьбы. Согласно британским обычаям, было невежливо называть их по именам, но для Энди и остальных было неудобно обращаться к ним «мистер Чжан» и «миссис Чжан». Это действительно было слишком формально, поэтому в итоге Энди пошел на компромисс и стал называть их дядя и тетя.